

Словарь терминов BiSL®

на русском языке, версия 1.0 от 6 апреля 2014 г. на основе английской версии 1.0 от 5 февраля 2014



English term	Русский термин
Acceptance test	Приемочное испытание
Annual Business Information Management plan	Ежегодный план по управлению бизнес-информацией
Annual information provisioning plan	Ежегодный план по информационному обеспечению
Application	Приложение
Application management	Управление приложениями
ASL® (Application Services Library)	Библиотека услуг приложений
ASP (Application Service Providing)	Предоставление прикладных услуг
Availability	Доступность
Availability management	Управление доступностью
Best practices	Передовой опыт
BiSL framework	Структура библиотеки услуг бизнес-информации
BiSL®	Библиотека услуг бизнес-информации
Business case	Бизнес-кейс (экономическое обоснование)
Business data	Бизнес-данные
Business data management	Управление бизнес-данными
Business information administration	Администрирование бизнес-информации
Business information management	Управление бизнес-информацией
Business IT alignment	Соответствие бизнеса и ИТ
Business manager	Бизнес-менеджер
Business process	Бизнес-процесс
Business unit	Подразделение
Call	Обращение
Capacity	Мощность (Объем)
Capacity management	Управление мощностями
Chain partner	Партнер по цепочке
Change calendar	График изменений
Change management	Управление изменениями
Connecting processes	Связующие процессы
Connecting processes – Operational level (process cluster)	Связующие процессы – операционный уровень (группа процессов)
Connecting processes – Strategic level (process cluster)	Связующие процессы – стратегический уровень (группа процессов)
Continuity management	Управление непрерывностью
Contract management	Управление контрактами
Control data	Контрольные данные
Data	Данные
Define I-organization strategy	Определение стратегии развития I-организации
Demand	Запрос (Спрос)
Demand management	Управление спросом
Demand perspective	Перспектива спроса
Design non-automated information systems	Проектирование неавтоматизированных информационных систем
Dossier of Agreements and Procedures (DAP)	Досье соглашений и процедур
End user support	Поддержка конечного пользователя
End users	Конечные пользователи
Establish business process developments	Определение развития бизнес-процесса
Establish information chain developments	Определение развития информационной цепочки
Establish technological developments	Определение технологического развития
Financial management	Управление финансами
Functionality management (process cluster)	Управление функциональными возможностями (группа процессов)
Implementation calendar	Календарь внедрения
Implementation plan	План внедрения
Information architecture	Архитектура информации
Information coordination	Координирование информации
Information domain	Информационная область
Information lifecycle management	Управление информационным жизненным циклом
Information management	Управление информацией
Information management area	Область управления информацией
Information model	Информационная модель
Information plan	Информационный план
Information policy	Информационная политика

English term	Русский термин
Information portfolio management	Управление информационным портфелем
Information provision	Информационное обеспечение
Information strategy (process cluster)	Информационная стратегия (группа процессов)
Information system	Информационная система
Installed base	Число единиц установленного ПО
Interface	Интерфейс
I-Organization	I-организация
I-organization strategy (process cluster)	Группа процессов стратегии I-организации (группа процессов)
IT infrastructure management	Управление ИТ-инфраструктурой
IT management domain	Область управления ИТ
IT provider	ИТ-провайдер
IT services	ИТ-услуги
ITIL®	Библиотека инфраструктуры информационных технологий
Levels of information provisioning	Уровни информационного обеспечения
Management processes (process cluster)	Процессы управления (группа процессов)
Managing level	Управленческий уровень
Market development	Развитие рынка
Non-functional quality demands	Нефункциональные требования к качеству
Operational level	Операционный уровень
Operational supplier management	Операционное управление поставщиком
Organization strategy	Организационная стратегия
Outsourcing	Аутсорсинг
Planning & resource management	Планирование и управление ресурсами
Planning and deployment overview	Обзор планирования и внедрения
Prepare transition	Подготовка преобразования
Process	Процесс
Process architecture	Архитектура процесса
Process cluster	Группа процессов
Process owner	Владелец процесса
Quality demands	Требования по качеству
Quality plan	План по качеству
Release	Релиз
Release planning	Планирование релиза
Requirement	Требования
Review and testing	Обзор и тестирование
Service Level Agreement (SLA)	Соглашение об уровне обслуживания
Specification	Технические условия
Specify information requirements	Определение требований к информации
Strategic information partner management	Стратегическое управление информационным партнером
Strategic level	Стратегический уровень
Strategic supplier management	Стратегическое управление поставщиком
Strategic user relationship management	Стратегическое управление взаимоотношениями с пользователями
Structure plan for the I-function	Структурный план для I-функции
Supplier policy	Политика поставщика
Supply perspective	Перспектива предложения
System design	Проект системы
System development architecture	Архитектура системы разработки
System owner	Владелец системы
Technological developments	Технологическое развитие
Test approach	Метод тестирования
Transition (activity)	Преобразование (вид деятельности)
Transition management	Управление преобразованием
Transition plan	План преобразования
Transition script	Сценарий преобразования
Usability	Удобство использования
Use management (process cluster)	Управление использованием (группа процессов)
User organization	Пользовательская организация